



Komax Group Standard – General Terms and Conditions of Supply **Términos y Condiciones de Entrega Generales de Grupo Komax**

Last updated August 6, 2024

Última actualización 06 de Agosto, 2024

General (English)

These general terms and conditions of supply shall be binding. Any terms and conditions stipulated by the party placing the order (hereinafter called "Customer") at any time which are in contradiction to these general terms and conditions of supply shall only be valid if expressly accepted by Komax Group North America and Central America, (hereinafter called "Komax Group").

A contract shall be deemed to be concluded between Komax Group and the Customer upon receipt by the Customer of Komax Group's written confirmation in which the latter states its acceptance of the order (order confirmation).

All agreements and legally relevant declarations of the parties to the contract must be in writing to attain validity. All declarations in text form which are transmitted by or recorded on electronic media will be equated with written declarations, unless otherwise agreed.

Unless otherwise agreed, the place of performance for all obligations arising out of the contractual relationship is the headquarters of applicable Komax Group.

Should a provision of these general terms and conditions of supply prove to be wholly or partly invalid, the parties to the contract shall jointly seek an arrangement having a legal and economic effect which will be as similar as possible to the invalid provision.

General (Español)

Estos términos y condiciones generales de suministro serán vinculantes. Cualquier término o condición estipulada por la parte que realiza el pedido (en adelante denominada "Cliente") en cualquier momento y que contradiga estos términos y condiciones generales de suministro solo será válido si es expresamente aceptado por escrito por Grupo Komax Norte y Centro América, (referido como "Grupo Komax").

Un contrato se considerará concluido entre Grupo Komax y el Cliente al recibir este último la confirmación escrita de Grupo Komax en la que se exprese su aceptación del pedido (confirmación del pedido).

Todos los acuerdos y declaraciones legalmente relevantes de las partes hacia el contrato deben constar por escrito para tener validez. Todas las declaraciones en forma de texto que se transmitan o registren en medios electrónicos se equiparán a declaraciones escritas, a menos que se acuerde lo contrario.

A menos que se acuerde lo contrario, el lugar de cumplimiento de todas las obligaciones derivadas de la relación contractual es la sede aplicable de Grupo Komax.

Si una disposición de estos términos y condiciones generales de suministro y venta resulta ser total o parcialmente inválida, las partes del contrato deberán buscar conjuntamente un acuerdo que tenga un efecto legal y económico lo más similar posible a la disposición inválida.

Scope of Deliveries of Goods and Provision of Services (English)

The scope of Komax Group's deliveries of goods and provision of services is exhaustively specified in the quotation and/or order confirmation and in any appendices thereto and/or referenced documentation therein. Goods and/or services not listed there can be additionally billed to the Customer if they are necessary for contract performance.

Komax Group shall be entitled to make any changes which lead to improvements provided such changes do not result in a price increase.

If Komax Group provides technical advice or acts in an advisory capacity and this information or advice does not fall within the contractually agreed-upon duties, then such services are provided free of charge and in exclusion of all liability.

Alcance de las entregas de bienes y la prestación de servicios (Español)

El alcance de las entregas de bienes y la prestación de servicios por parte de Grupo Komax se especifica exhaustivamente en la cotización y/o confirmación del pedido, así como en cualquier apéndice o documentación referenciada en ellos. Los bienes y/o servicios no enlistados allí pueden facturarse adicionalmente al Cliente si estos son necesarios para el cumplimiento del contrato.



Grupo Komax tiene derecho a realizar cualesquiera cambios que conduzcan a alguna mejora, siempre que dichos cambios no resulten en un incremento del precio.

Si Grupo Komax proporciona asesoramiento técnico o actúa en calidad de asesor y esta información o consejo no está dentro de los deberes acordados contractualmente, entonces dichos servicios se proporcionan de forma gratuita y excluyendo toda responsabilidad.

Offers and Technical Documents (English)

Unless otherwise agreed upon, brochures and catalogues are not binding. Data provided in technical documents are only binding to the extent they have been expressly stipulated as such. Komax Group reserves the right to change data in the technical documents at any time.

All offers are of a confidential nature. Only persons who are going to handle them are allowed to be made privy to the content.

Each party to the contract retains all rights to technical documents – such as drawings, drafts, circuit diagrams and cost estimations – it provides to the other. The party receiving such documents recognizes these rights and shall – without previous written consent of the other party – not make these documents available to any third party, either in whole or in part, nor use them for purposes other than those for which they were handed over. At Komax Group's request, these documents must be returned if corresponding orders fail to materialize.

Ofertas y Documentos Técnicos (Español)

A menos que se acuerde lo contrario, los folletos y catálogos no son vinculantes. Los datos proporcionados en los documentos técnicos solo son vinculantes en la medida en que se hayan estipulado expresamente como tales. Grupo Komax se reserva el derecho de cambiar los datos en los documentos técnicos en cualquier momento.

Todas las ofertas son de carácter confidencial. Solo las personas que las usarán tienen permitido conocer su contenido.

Cada parte conserva todos los derechos sobre los documentos técnicos, como dibujos, borradores, diagramas de circuitos y estimaciones de costos, que proporciona a la otra parte. La parte que recibe dichos documentos reconoce estos derechos y no debe, sin el consentimiento previo por escrito de la otra parte, poner a disposición de terceros estos documentos, ya sea en su totalidad o en parte, ni utilizarlos para fines distintos de aquellos para los que fueron entregados. A solicitud de Grupo Komax, estos documentos deben ser devueltos si los pedidos correspondientes no se materializan.

Regulations in Force in the Country of Destination and Safety Devices (English)

The Customer shall, at the latest when placing the order, draw the attention of Komax Group to the standards and regulations applicable to the deliveries of goods and provision of services, to the operation of the plant as well as to the health and safety of personnel.

Unless otherwise agreed, the goods delivered, and services provided shall comply with the standards and regulations of Komax Group.

Regulaciones vigentes en el país de destino y dispositivos de seguridad (Español)

El Cliente deberá, a más tardar al colocar el pedido, hacer del conocimiento de Grupo Komax las normas y regulaciones aplicables a las entregas de bienes y la prestación de servicios, así como sobre el funcionamiento de la planta y la salud y seguridad del personal.

A menos que se acuerde lo contrario, los bienes entregados y los servicios prestados deberán cumplir con las normas y regulaciones de Grupo Komax.

Prices (English)

Unless otherwise agreed, all prices shall be deemed to be net FCA, Komax Group site, according to Incoterms 2020, excluding packaging, in disposable US Dollars without any deduction whatsoever.

Any and all additional charges, such as, but not limited to, freight charges, insurance premiums, packaging, fees for export, transit, import and other permits, as well as for certifications, shall be borne by the Customer. Likewise, the Customer shall bear any and all taxes, fees, levies, customs duties and the like which are levied as a result of or in connection with the contract or shall refund them to Komax Group in exchange for adequate evidence in case Komax Group is liable for them. If applicable - the costs for transport (including packaging, shipment, and insurance) are stated on the invoice.

Komax Group reserves the right to adjust the prices in case wage rates or raw material prices vary between the submission of the tender and the contractually agreed performance.



In addition, an appropriate price adjustment shall apply in case:

- the delivery period has been subsequently extended due to any reason stated in these general terms and conditions of supply, or
- the nature or the scope of the agreed goods to be delivered or services to be provided has changed, or
- the material or the execution has undergone changes because the documents furnished by the Customer were not in conformity with the actual circumstances or were incomplete.

Precios (Español)

A menos que se acuerde lo contrario, todos los precios se considerarán netos [FCA/DAP/CIP], localidad de Grupo Komax, de acuerdo con los Incoterms 2020, excluyendo el empaque, en dólares estadounidenses (USD) sin ningún tipo de deducción.

Cualquier cargo adicional, como, pero no limitado a, cargos de flete, primas de seguro, embalaje, tarifas de exportación, tránsito, importación y otros permisos, así como certificaciones, serán responsabilidad del Cliente. Asimismo, el Cliente deberá asumir todos los impuestos, tasas, gravámenes, derechos de aduana y similares que se impongan como resultado o en conexión con el contrato, o reembolsarlos a Grupo Komax a cambio de una evidencia adecuada en caso de que Grupo Komax sea responsable de los mismos. Si corresponde, los costos de transporte (incluido el empaque, el envío y el seguro) se indican en la factura.

Grupo Komax se reserva el derecho de ajustar los precios en caso de que las tasas salariales o los precios de las materias primas varíen entre la presentación de la oferta y el desempeño acordado contractualmente.

Además, se aplicará un ajuste de precio apropiado en caso de que:

- el período de entrega se haya extendido posteriormente debido a cualquier motivo establecido en estos términos y condiciones generales de suministro, o
- la naturaleza o el alcance de los bienes acordados a entregar o los servicios a prestar hayan cambiado, o
- el material o la ejecución haya sufrido cambios debido a que los documentos proporcionados por el Cliente no estaban en conformidad con las circunstancias reales o estaban incompletos.

Terms of Payment (English)

Payments shall be made by the Customer to Komax Group's domicile as per the agreed terms, without any deductions for various costs or taxes (e.g., cash discount, expenses, taxes, levies, fees, duties, and the like) Any changes to this must be in writing

Unless otherwise mentioned in the order confirmation, the payment is due within 30 days from the invoice date.

Set offs with counterclaims of the Customer or retention of payments due to such claims is not permissible, unless previously agreed with Komax Group.

The payment obligation shall be deemed satisfied as long as disposable US Dollars have been made available to Komax Group at the latter's domicile.

The dates of payment shall also be observed if transport, delivery, erection, commissioning, or acceptance of the deliveries of goods or the provision of services is delayed or prevented for reasons for which Komax Group is not responsible, or if insignificant parts are missing, or if it proves necessary to undertake reworking that will not prevent the goods delivered from being used.

If the advance payment or the contractually agreed security is not provided in accordance with the terms of the contract, Komax Group may adhere to or terminate the contract and shall in both cases be entitled to claim damages.

If the Customer, for any reason whatsoever, is in arrears with a payment, or if Komax Group is seriously concerned that it will not receive payments in total or in due time because of circumstances having taken place since entering into the contract, Komax Group without being limited in its rights provided for by law, shall be entitled to refuse the further performance of the contract and to retain the goods ready for dispatch until new terms of payment and delivery will have been agreed and until Komax Group will have been furnished with satisfactory security.

If such an agreement cannot be reached within a reasonable time, or if Komax Group is not provided with adequate security, Komax Group shall be entitled to terminate the contract and to claim damages.



If the Customer does not meet the agreed payment deadlines, it shall be liable, without reminder, for interest with effect from the agreed date on which the payment was due at a rate depending on the terms prevailing at the Customer's domicile, but not less than 4% over the current 3-month USD-LIBOR target. The right to claim further damages is reserved.

Términos de Pago (Español)

Los pagos deberán realizarse por parte del Cliente a la cuenta bancaria de Grupo Komax según los términos de pago acordados, sin deducción alguna por conceptos como costos varios o impuestos (por ejemplo: descuento en efectivo, gastos, impuestos, tasas, gravámenes, derechos y similares. Cualquier cambio a lo anterior deberá de acordarse por escrito.

A menos que se mencione lo contrario en la confirmación del pedido, el pago vence dentro de los 30 días a partir de la fecha de la factura.

La compensación con reclamaciones compensatorias del Cliente o la retención de pagos debido a tales reclamaciones no es permisible, a menos que se acuerde previamente con Grupo Komax.

La obligación de pago se considerará satisfecha siempre que se hayan puesto a disposición de Grupo Komax dólares estadounidenses (USD) en la cuneta bancaria de este último.

No se modificarán las fechas de pago si el transporte, la entrega, el montaje, la puesta en marcha o la aceptación de las entregas de bienes o la prestación de servicios se retrasan o se impiden por razones de las cuales Grupo Komax no es responsable, o si faltan partes insignificantes, o si resulta necesario realizar retrabajos adicionales que no impidan el uso de los bienes entregados.

Si el pago anticipado o la garantía acordada contractualmente no se proporcionan de acuerdo con los términos del contrato, Grupo Komax puede adherirse o rescindir el contrato y tendrá derecho en ambos casos a reclamar daños y perjuicios.

Si el Cliente, por cualquier motivo, se encuentra en mora con un pago, o si Grupo Komax está seriamente preocupado de que no recibirá los pagos en su totalidad o en el momento debido a circunstancias que han ocurrido desde la celebración del contrato, Grupo Komax, sin limitación en sus derechos previstos por la ley, tendrá derecho a rechazar la ejecución posterior del contrato y retener los bienes listos para su envío hasta que se hayan acordado nuevos términos de pago y entrega y hasta que Grupo Komax haya recibido una garantía satisfactoria.

Si no se puede llegar a dicho acuerdo dentro de un tiempo razonable, o si Grupo Komax no cuenta con la seguridad o garantía adecuada, Grupo Komax tendrá derecho a rescindir el contrato y reclamar daños y perjuicios.

Si el Cliente no cumple los plazos de pago acordados, será responsable, sin recordatorio, de intereses a partir de la fecha acordada en la que venció el pago a un tipo que dependerá de las condiciones vigentes en el domicilio del Cliente, pero no menos de cuatro por ciento (4%) sobre el objetivo actual USD-LIBOR de 3 meses. Se reserva el derecho a reclamar más daños y perjuicios.

Exchange Rates (English)

For products supplied to Komax Group from countries outside the United States or for proportional amounts of such foreign products incorporated in Komax Group's products, the price of any ensuing contract can be modified by Komax Group if the exchange rate between the suppliers' currency and the US dollar declines more than 20 percent from the exchange rate effective on the date of the order. Exchange rates are as published in The Wall Street Journal. Should Komax Group need to enforce this clause, the Customer has the option to cancel any order and be liable for only custom parts acquired and work performed by Komax Group prior to the cancellation.

Tipos de Cambio (Español)

Para los productos suministrados a Grupo Komax desde países fuera de Estados Unidos o para cantidades proporcionales de productos extranjeros incorporados en los productos de Grupo Komax, el precio de cualquier contrato subsecuente puede ser modificado por Grupo Komax si el tipo de cambio entre la moneda del proveedor y el dólar estadounidense tiene un diferencial de más del 20 por ciento del tipo de cambio vigente en la fecha de la orden de compra. Los tipos de cambio son los publicados en The Wall Street Journal. En caso de que Grupo Komax deba hacer cumplir esta cláusula, el Cliente tiene la opción de cancelar cualquier pedido y ser responsable solo de las piezas personalizadas adquiridas y del trabajo realizado por Grupo Komax antes de la cancelación.

Reservation of Title (English)

Komax Group shall remain the owner of all deliveries of goods with right of retraction until having received the full payments in accordance with the contract. Komax Group is authorized to order a corresponding entry into the competent reservation of title register.



The Customer shall cooperate in any measures necessary for the protection of Komax Group's title. Upon entering the contract, the Customer authorizes Komax Group to enter or lodge notice of the reservation of title in the required form in public registers, books, or similar records, all in accordance with relevant national laws, and to fulfill all corresponding formalities, at the Customer's expense.

During the period of the reservation of title, the Customer shall, at its own expense, maintain the delivered goods in accordance with the relevant operating manual and in agreement with Komax Group, and insure them for Komax Group's benefit against theft, breakdown, fire, water, and other risks. It shall further take all measures to ensure that Komax Group's title is in no way prejudiced.

Reserva de Título (Español)

Grupo Komax seguirá siendo propietario de todos los bienes entregados con derecho de recuperación hasta haber recibido los pagos completos de conformidad con el contrato.

El cliente cooperará en todas las medidas necesarias para la protección del título de Grupo Komax. Al celebrar el contrato, el Cliente autoriza a Grupo Komax a inscribir o presentar notificación de la reserva de título en la forma requerida en registros públicos, libros o registros similares, todo de acuerdo con las leyes nacionales pertinentes, y a cumplir con todas las formalidades correspondientes, a costo del Cliente.

Durante el período de reserva de título, el cliente deberá, a su costo, mantener los bienes entregados de acuerdo al manual de operación correspondiente y en acuerdo con Grupo Komax, así como asegurarlos en beneficio de Grupo Komax contra robo, avería, incendio, inundación, u otros riesgos. Además, de tomar todas las medidas necesarias para asegurar que la reserva de título de Grupo Komax no se vea perjudicada de ninguna manera.

Delivery Period (English)

The delivery period shall start as soon as the contract is concluded in accordance with these general terms and conditions of supply, all official formalities such as, but not limited to, import, export, transit, and payment permits have been completed, payments due with the order have been made, any agreed security has been provided and the main technical points settled. The delivery period shall be deemed to be observed if by the time the period expires, a notification has been sent to the Customer that the deliveries are ready for dispatch. Where a delivery period is fixed, this date shall be the last day of a delivery period.

Compliance with the delivery period is conditional upon the Customer fulfilling its contractual obligations, such as making known specifications.

The delivery date is reasonably extended:

- if the information required by Komax Group for performance of the contract is not received fully and in time, or if the Customer subsequently changes this information thereby causing a delay in the deliveries of goods or the provision of services.
- if hindrances occur which Komax Group cannot prevent despite exercising due care. Such hindrances include, but shall not be limited to, epidemics, pandemics, mobilization, war, revolution, serious breakdown in the works, accidents, labor conflicts, late or deficient delivery by supplier of raw materials, semifinished or finished products, important work pieces becoming scrap, official actions or omissions by any state authorities or public bodies, natural catastrophes, shortage of resources and material. In such situation Komax Group is not liable for any damages.
- if the Customer or any third party is behind schedule with work it must execute, or with the performance of its contractual obligations if the Customer fails to observe the terms of payment.

Any costs for which Komax Group is not responsible that were incurred by an extension of the delivery period shall be invoiced to the Customer.

Período de Entrega (Español)

El período de entrega comenzará tan pronto como se concluya el contrato de acuerdo con estos términos y condiciones generales de suministro, una vez que se hayan completado todas las formalidades oficiales, como, entre otros, pero no limitado a, los permisos de importación, exportación, tránsito y pago se hayan realizado los pagos debidos con el pedido, se haya proporcionado cualquier garantía acordada y se hayan resuelto los puntos técnicos principales. El período de entrega se considerará cumplido si, al vencimiento del plazo, se ha enviado una notificación al Cliente de que las entregas están listas para su envío. Cuando se establezca un período de entrega fijo, esta fecha será el último día del período de entrega.



El cumplimiento del período de entrega está condicionado a que el Cliente cumpla con sus obligaciones contractuales, como la especificación de requisitos.

La fecha de entrega se extenderá razonablemente:

Si Grupo Komax no recibe en tiempo y forma la información necesaria para la ejecución del contrato, o si el Cliente cambia posteriormente esta información, causando con esto un retraso en las entregas de bienes o en la prestación de servicios.

Si se presentan obstáculos que Grupo Komax no puede evitar a pesar de ejercer el debido cuidado. Estos obstáculos incluyen, entre otros, pero no limitado a, epidemias, pandemias, movilización, guerra, revolución, graves averías en las instalaciones, accidentes, conflictos laborales, entregas tardías o deficientes por parte del proveedor de materias primas, productos semiacabados o terminados, piezas importantes que se conviertan en chatarra, acciones u omisiones oficiales por parte de las autoridades estatales o entidades públicas, catástrofes naturales y escasez de recursos y material. En tal situación, Grupo Komax no será responsable de ningún daño.

Si el Cliente o cualquier tercero se retrasa en la ejecución de su trabajo o en el cumplimiento de sus obligaciones contractuales, en particular si el Cliente no cumple con los términos de pago.

Cualquier costo de los cuales Grupo Komax no sea responsable y que se haya producido por una extensión del plazo de entrega, será facturado al Cliente.

Packaging (English)

Packaging costs are billed separately by Komax Group and cannot be returned. However, if it is declared as Komax Group's property, it shall be returned by the Customer, carriage paid to the place of dispatch. Special packaging for international shipments, ocean cargo, or difficult surface transportation is available at an additional cost to the Customer.

Empaque (Español)

Los costo de empaque serán facturados por Grupo Komax por separado y no pueden ser retornados/rrembolsados. Sin embargo, si se estipula como propiedad de Grupo Komax, este será retornado al Cliente, transporte pagado hasta el lugar de despacho. El empaque especial para embarques internacionales, embarque marítimo, o transporte terrestre por vías difíciles/complicadas de transitar está disponible con un costo adicional para el Cliente.

Passing of Benefit and Risk (English)

The agreed delivery clauses shall be interpreted according to the INCOTERMS valid at the time of the parties' entry into the contract.

Partial delivery is allowed unless otherwise agreed.

If dispatch is delayed at the Customer's request or for other reasons for which Komax Group is not responsible, the risk shall pass to the Customer at the time originally foreseen for their leaving the works. From this moment on, the goods being delivered shall be stored and insured on the account and at the risk of the Customer.

Transmisión de Beneficios y Riesgos (Español)

Las cláusulas de entrega acordadas se interpretarán según los INCOTERMS vigentes en el momento de la celebración del contrato por las partes.

Se permite la entrega parcial salvo acuerdo en contrario.

Si el despacho se retrasa por petición del Cliente o por otros motivos de los cuales Grupo Komax no es responsable, el riesgo pasará al Cliente en el momento originalmente previsto. A partir de este momento, la mercancía será almacenada y asegurada por cuenta y riesgo del Cliente.

Shipping, Transport, and Insurance (English)

Komax Group must be notified in a timely manner about any special requests regarding shipment, transport, and insurance. The transport shall proceed at the Customer's expense and risk. The Customer shall be responsible for taking out insurance against risks of any kind.

Shipments are handled with FCA Komax Group site, Incoterms 2020, unless otherwise agreed. Packaging is chosen by Komax Group.



Shipments that have incurred shipping damage must only be accepted with a qualified reservation (exact details of damage). Driver must also sign this reservation. Externally visible damage must be documented including pictures. Damaged goods must be secured and completed with the original package. Shipping damage must be reported to Komax Group immediately and with high priority in writing using the form "Delivery Feedback (for replacement deliveries) or "Setup Feedback" (for machine deliveries), mandatorily mentioning "Shipping damage." Promptly, the forwarding agent and/or freight carrier, however applicable, must be informed to ascertain the facts and safeguard all rights. The forms can be found at <https://www.komaxgroup.com/en> or <https://direct.komaxgroup.com/>.

Envío, Transporte y Seguro (Español)

Grupo Komax debe ser notificado de manera oportuna sobre cualquier solicitud especial respecto al envío, transporte y seguro. El transporte/envío se realizará a expensas y riesgo del Cliente. El Cliente será responsable de contratar un seguro contra todo tipo de riesgos.

Los envíos se manejan con el término FCA planta de Grupo Komax, Incoterms 2020, a menos que se acuerde lo contrario. Grupo Komax elegirá el tipo de empaque.

Los envíos que hayan sufrido daños durante el transporte solo deben ser aceptados con una reserva calificada (detalles exactos del daño). Esta reserva también debe ser firmada por el conductor. Los daños visibles externamente deben ser documentados incluyendo fotografías. Los bienes dañados deben ser asegurados y contar aun con el paquete original. Los daños durante el transporte deben ser reportados a Grupo Komax de inmediato y con alta prioridad por escrito utilizando el formulario "Delivery Feedback / Lieferfeedback" (para entregas a ser reemplazadas) o "Setup Feedback / Installationsfeedback" (para entregas de máquinas), mencionando obligatoriamente "Daño durante el transporte". De manera pronta y oportuna, el agente de carga y/o el transportista, según corresponda, deben ser informados para determinar los hechos y salvaguardar todos los derechos. Los formularios se pueden encontrar en <https://www.komaxgroup.com/en> o <https://direct.komaxgroup.com/>.

Inspection and Formal Acceptance of the Deliveries of Goods and Provision of Services (English)

Komax Group agrees to inspect the deliveries of goods and provision of services prior to dispatch if this is a customary practice. If the Customer requests further testing, it must be specially agreed upon and paid for by the Customer.

The Customer shall, within 14 days from the date of their receipt, inspect the goods delivered and the services provided and shall immediately report any defects in writing to the service unit specified by Komax Group. For this notification of defects, it is mandatory to use the form "Delivery Feedback" (for replacement deliveries) or "Setup Feedback" (for machine deliveries).

On being notified of defects, Komax Group shall remedy them as quickly as possible, and the Customer shall give Komax Group the opportunity to do so.

A special agreement is needed for carrying out a formal acceptance test and setting the conditions related to it. Therefore, an acceptance procedure such as FAT/SAT must be mutually agreed to be applicable. Unless otherwise agreed, the following applies:

- Komax Group shall advise the Customer in time of the execution of the acceptance test so that the Customer or its representative can attend.
- A formal acceptance report shall be prepared which shall be signed by both the Customer and Komax Group or by their representatives. This report shall state either that the formal acceptance has been given or that it has been given conditionally or that the Customer has refused to give its formal acceptance. In the latter two cases, the defects shall be listed individually in the report.
- In case of insignificant defects, particularly those which do not substantially hinder the efficient functioning of the delivered goods or provided services, the Customer shall not be entitled to refuse the acceptance of same and the signing of the acceptance report. **Such claims fall under warranty.** Komax Group shall remedy these defects without delay.
- In case of important deviations from the contract or of serious defects for which Komax Group is responsible, the Customer shall give Komax Group the opportunity to remedy the defects within a reasonable time. Thereafter a further acceptance test shall take place.
- If during this test important deviations from the contract or serious defects appear again, the Customer shall be entitled to claim either a price reduction or an indemnity or other compensations from Komax Group, provided the parties to this contract agreed to this beforehand. If, however, the defects or deviations appearing during such a test are so serious that they cannot be remedied within a reasonable time and if the goods delivered and services provided cannot be used for their specified purpose or their use is substantially impaired, then the Customer shall be entitled to refuse to accept the defective portion of the delivery or, if partial acceptance is economically unreasonable to expect of the Customer, to terminate the contract. In such a case Komax Group can only be held liable to reimburse the sums which have been paid to it for the portions of the delivery affected by the termination.
- Prior to the machines being put into operation, the Customer shall read carefully all accompanying documents such as operating and software instructions, spare parts catalog and any conversion and installation instructions. In case of resale the Customer



is obliged to forward the above documents to the purchaser and to ensure that this procedure is applied to any further sales actions.

- In project business Komax Group reserves the right to deviate from drawings, weights, measurement tables and previously shown design documents if these deviations are considered purposeful for the model involved and the Customer was consulted beforehand.

Formal acceptance shall also be deemed completed,

- if the acceptance test cannot be carried out on the date provided for due to reasons beyond Komax Group's control.
- if the Customer refuses to give its acceptance without being entitled to do so.
- if the Customer refuses to sign the acceptance report prepared in accordance with this clause.
- as soon as the Customer uses the goods delivered or services provided by Komax Group.

Defects of any kind in the goods delivered or services provided shall not entitle the Customer to any rights and claims other than those expressly stipulated in the clauses of these general terms and conditions of supply regarding warranty, liability for defects.

Inspección y Aceptación Formal de las Entregas de Bienes y Prestación de Servicios (Español)

Grupo Komax se compromete a inspeccionar las entregas de bienes y la prestación de servicios antes del envío si esto es una práctica habitual. Si el Cliente solicita pruebas adicionales, esto debe acordarse previamente y ser pagado por el Cliente.

El Cliente deberá inspeccionar los bienes entregados y los servicios prestados dentro de los 14 días posteriores a su recepción, y deberá informar inmediatamente por escrito cualquier defecto a la unidad de servicio especificada por Grupo Komax. Para esta notificación de defectos, es obligatorio utilizar el formulario "Delivery Feedback / Lieferfeedback" (para entregas de reemplazo) o "Setup Feedback / Installationsfeedback" (para entregas de máquinas).

Al recibir notificación de defectos, Grupo Komax deberá corregirlos lo más rápido posible y el Cliente deberá dar a Grupo Komax la oportunidad de hacerlo.

Se requiere un acuerdo especial para llevar a cabo una prueba de aceptación formal y establecer las condiciones relacionadas con ella. Por lo tanto, un procedimiento de aceptación como FAT/SAT debe acordarse mutuamente para que sea aplicable. A menos que se acuerde lo contrario, aplica lo siguiente:

- Grupo Komax informará al Cliente con tiempo de anticipación sobre la ejecución de la prueba de aceptación para que el Cliente o su representante puedan asistir.
- Se preparará un reporte de aceptación formal que será firmado por el Cliente y Grupo Komax o por sus representantes. Este reporte indicará si se ha otorgado la aceptación formal o si se ha otorgado condicionalmente o si el Cliente se ha negado a dar su aceptación formal. En los dos últimos casos, los defectos se enumerarán individualmente en el reporte.
- En caso de defectos insignificantes, en particular aquellos que no impidan sustancialmente el funcionamiento eficiente de los bienes entregados o los servicios prestados, el Cliente no tendrá derecho a rechazar la aceptación de estos ni a no firmar el reporte de aceptación. Tales reclamaciones están cubiertas por garantía. Grupo Komax corregirá estos defectos sin demora.
- En caso de desviaciones importantes del contrato o de defectos graves por los cuales Grupo Komax sea responsable, el Cliente deberá dar a Grupo Komax la oportunidad de remediar los defectos en un plazo razonable. Posteriormente, se llevará a cabo una prueba de aceptación adicional.
- Si durante esta prueba vuelven a aparecer desviaciones importantes del contrato o defectos graves, el Cliente tendrá derecho a reclamar una reducción de precio, indemnización u otras compensaciones por parte de Grupo Komax, siempre que las partes de este contrato hayan acordado esto previamente. Sin embargo, si los defectos o desviaciones que aparecen durante dicha prueba son tan graves que no pueden corregirse en un plazo razonable y si los bienes entregados y los servicios prestados no pueden utilizarse para su propósito especificado o su uso está sustancialmente afectado, entonces el Cliente tendrá derecho a rechazar la parte defectuosa de la entrega o, si la aceptación parcial es económicamente no viable para el Cliente, a rescindir el contrato. En tal caso, Grupo Komax solo será responsable de reembolsar las sumas que se le hayan pagado por las partes de la entrega afectadas por la rescisión.
- Antes de poner en funcionamiento las máquinas, el Cliente deberá leer cuidadosamente todos los documentos adjuntos, como las instrucciones de funcionamiento y software, el catálogo de piezas de repuesto y cualquier instrucción de conversión e instalación. En caso de reventa, el Cliente está obligado a proporcionar estos documentos al comprador y garantizar que este procedimiento se aplique a cualquier acción de venta posterior.



- En el caso de proyectos especiales, Grupo Komax se reserva el derecho de desviarse de los dibujos, pesos, tablas de medidas y documentos de diseño previamente mostrados si estas desviaciones se consideran útiles para el modelo en cuestión y si el Cliente fue consultado previamente.

La aceptación formal también se considerará completada:

- Si la prueba de aceptación no puede llevarse a cabo en la fecha prevista debido a razones ajenas al control de Grupo Komax.
- si el Cliente se niega a dar su aceptación sin estar facultado para hacerlo.
- si el Cliente se niega a firmar el reporte de aceptación preparado de acuerdo con esta cláusula.
- tan pronto como el Cliente utilice los bienes entregados o los servicios prestados por Grupo Komax.

Los defectos de cualquier tipo en los bienes entregados o los servicios prestados no otorgarán al Cliente ningún derecho o reclamación que no esté expresamente estipulado en las cláusulas de estos términos y condiciones generales de suministro con respecto a la garantía y la responsabilidad por defectos.

Warranty, Liability for Defects (English)

Warranty period for merchantable quality

The period for asserting warranty claims regarding merchantable quality lasts 12 months. After that, any warranty claims are precluded. The period starts with the dispatch of the delivery ex works or at the agreed formal acceptance of the goods to be delivered and the services to be provided or, if Komax Group assumes responsibility for installation, upon completion thereof. Should this be managed locally case by case.

No warranty is given for wearing parts. This warranty does not include cosmetic problems or normal "wear parts" such as but not limited to strip tooling, blades, belts, shock absorbers, sensors, or electrical components

The warranty claims expire prematurely if the Customer or a third party has inappropriate modifications or repairs undertaken by specialists not acknowledged by Komax Group or if the Customer, in case of a defect, does not immediately take all suitable steps to mitigate the damage and does not give Komax Group the opportunity to remedy the defect.

Liability for defects in material, design, and workmanship

Upon written request from the Customer, Komax Group shall undertake as quickly as possible its choice of either repairing or replacing any parts of the delivered goods which, before the expiry of the warranty period, are proved to be defective due to bad material, faulty design, or poor workmanship. Replaced parts shall become Komax Group's property unless it explicitly dispenses with such ownership. Komax Group shall cover the reworking costs incurred at its factory. If reworking cannot be carried out in Komax Group's factory, the Customer shall bear the related costs that exceed the customary costs of transport, personnel, travel, and living as well as of dismantling and reassembly of the defective parts.

Liability for express guarantees

Express guarantees are only those which have been expressly stipulated as such in the order confirmation or in the specifications. An express guarantee is valid until the expiration of the warranty period at the latest. If an acceptance test has been agreed, the warranty shall be deemed to have been fulfilled as soon as the test results prove the relevant quality or capacity. If the express guarantees are not or only partially achieved, the Customer may first demand that Komax Group carry out the improvements immediately. The Customer shall give Komax Group the necessary time and opportunity to do so. If such improvements fail completely or in part, the Customer may claim such compensation as has been agreed for such a case, or, if such an agreement has not been made, a reasonable price reduction. If, however, the defect is so serious that it cannot be remedied within a reasonable time and if the delivered goods or provided services cannot be used for their specified purpose or their use is substantially impaired, then the Customer shall be entitled to refuse to accept the defective portion of the delivery or, if partial acceptance is economically unreasonable to expect of the Customer, to terminate the contract. In such a case Komax Group can only be held liable to reimburse the sums which have been paid to it for the portions of the delivery affected by the termination.

Exclusions from the liability for defects

Excluded from Komax Group's warranty and liability for defects are all deficiencies which have not been proven to have their origin in bad material, faulty design or poor workmanship, e.g. those resulting from normal wear, improper maintenance, failure to observe the operating instructions, excessive strain, use of any unsuitable consumables, influence of chemical or electrolytic action, construction or installation work not undertaken by Komax Group, or resulting from other reasons beyond Komax Group's control. Komax Group is, within the limits of warranty, only liable for damages resulting from deficient software insofar as the customer had no influence on such software. An



influence shall be considered especially in case of software modifications and / or combination with third party software, any kind of modification of parameter settings by not specifically trained personnel and any handling deviant from the operating instructions.

Goods and services from subcontractors

For goods delivered and services provided by subcontractors stipulated by the Customer, Komax Group assumes warranty and liability for defects only to the extent of the subcontractors' warranty obligations.

Exclusivity of warranty of merchantable quality claims

With respect to any defective material, design, or workmanship as well as to any failure to fulfill express guarantees, the Customer shall not be entitled to any rights and claims other than those expressly stipulated in the clauses regarding warranty, liability for defects. Any further warranty and/or liability – especially for any consequential damages – is excluded.

Liability for additional obligations

Komax Group is only liable to the extent of unlawful intent or gross negligence as regards claims arising from faulty advice and the like or from breach of any additional obligations.

Violation of the rights of third parties

Komax Group guarantees that it holds all rights to render its performances in accordance with the contract. If a third party asserts a better right regarding the goods delivered, the Customer must notify Komax Group thereof in writing within 5 days.

Assuming this notification is made on time and every reasonable support is always granted, Komax Group shall be responsible for defending, at its own expense, the Customer against such claims. If need be, Komax Group shall alter its performances in such a way that they meet all the Customer's essential requirements while not violating third party rights, or Komax Group shall obtain, at its own expense, a license from the third party for the Customer. If Komax Group succeeds in doing neither one nor the other and the third-party claims are established by a court decision, Komax Group shall pay compensation for every direct loss incurred by the Customer due to enforced third party claims.

Any further warranty and /or liability – especially for any consequential damages – is excluded. The Customer is solely responsible for ensuring that the products delivered by Komax Group are not used to manufacture products that violate the patents or other proprietary rights of third parties. Komax Group refuses to assume any liability in this regard.

Garantía, Responsabilidad por Defectos (Español)

Período de garantía para calidad comercializable

El período para presentar reclamaciones de garantía con respecto a la calidad comercializable dura 12 meses. Después de eso, cualquier reclamo de garantía queda excluida. El período comienza con el despacho de la entrega desde la fábrica ex works o posiblemente en la aceptación formal acordada de los bienes a entregar y los servicios a prestar, o, si Grupo Komax asume la responsabilidad de la instalación, al completarse esta. Estas situaciones se revisarán caso por caso.

No se otorgará ninguna garantía en piezas de desgaste. Esta garantía no incluye problemas cosméticos ni piezas normales “de desgaste” como, por ejemplo, pero sin limitarse a herramienta de desforre, navajas, bandas, amortiguadores, sensores o componentes eléctricos.

Los reclamos de garantía expiran prematuramente si el Cliente o un tercero realiza modificaciones o reparaciones inapropiadas por parte de especialistas no reconocidos por Grupo Komax, o si el Cliente, en caso de un defecto, no toma de inmediato todas las medidas adecuadas para mitigar el daño y no le da a Grupo Komax la oportunidad de remediar el defecto.

Responsabilidad por defectos en material, diseño y mano de obra

A solicitud por escrito del Cliente, Grupo Komax se compromete a reparar o reemplazar, según su elección, cualquier parte de los bienes entregados que, antes de la expiración del período de garantía, se demuestre que es defectuosa debido a material deficiente, diseño defectuoso o pobre calidad de la mano de obra. Las partes reemplazadas pasarán a ser propiedad de Grupo Komax a menos que renuncie explícitamente a tal propiedad. Grupo Komax cubrirá los costos de retrabajo incurridos en su fábrica. Si el retrabajo no puede llevarse a cabo en la fábrica de Grupo Komax, el Cliente deberá asumir los costos relacionados que excedan los costos habituales de transporte, personal, viaje, alojamiento, desmontaje y montaje de las partes defectuosas.

Responsabilidad por garantías expresas

Las garantías expresas son únicamente aquellas que han sido expresamente estipuladas como tales en la confirmación del pedido o en las especificaciones. Una garantía expresa es válida hasta la expiración del período de garantía, a más tardar. Si se ha acordado una



prueba de aceptación, la garantía se considerará cumplida tan pronto como los resultados de la prueba demuestren la calidad o capacidad relevante. Si las garantías expresas no se cumplen o solo se cumplen parcialmente, el Cliente puede exigir que Grupo Komax realice las mejoras de inmediato. El Cliente deberá dar a Grupo Komax el tiempo y la oportunidad necesarios para hacerlo. Si dichas mejoras fallan por completo o en parte, el Cliente puede reclamar la compensación acordada para tal caso, o, si no se ha hecho tal acuerdo, una reducción de precio razonable. Sin embargo, si el defecto es tan grave que no se puede corregir en un plazo razonable y si los bienes entregados o los servicios prestados no pueden utilizarse para su propósito especificado o su uso está sustancialmente afectado, entonces el Cliente tendrá derecho a rechazar la aceptación de la parte defectuosa de la entrega o, si la aceptación parcial es económicamente no viable para el Cliente, a rescindir el contrato. En tal caso, Grupo Komax solo será responsable de reembolsar las sumas que se le hayan pagado por las partes de la entrega afectadas por la rescisión.

Exclusiones de la responsabilidad por defectos

Quedan excluidas de la garantía y la responsabilidad por defectos de Grupo Komax todas las deficiencias que no se hayan demostrado que tengan su origen en material deficiente, diseño defectuoso o pobre calidad de la mano de obra, como aquellas resultantes del desgaste normal, el mantenimiento inadecuado, el incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento, la sobrecarga excesiva, el uso de consumibles inadecuados, la influencia de la acción química o electrolítica, la construcción o instalación no realizada por Grupo Komax, o que resulten de otras razones más allá del control de Grupo Komax. Grupo Komax solo será responsable, dentro de los límites de la garantía, de los daños resultantes de software deficiente en la medida en que el cliente no haya tenido injerencia en dicho software. Se considerará una injerencia especialmente en caso de modificaciones de software y/o combinación con software de terceros, cualquier tipo de modificación de la configuración de parámetros por personal no específicamente capacitado y cualquier manejo que se aparte de las instrucciones de funcionamiento.

Bienes y servicios de subcontratistas

Para los bienes entregados y servicios prestados por subcontratistas estipulados por el Cliente, Grupo Komax asume garantía y responsabilidad por defectos sólo en la medida de las obligaciones de garantía de los subcontratistas.

Exclusividad de las reclamaciones de garantía de calidad comercializable

En lo que respecta a cualquier material defectuoso, diseño o mano de obra, así como a cualquier incumplimiento de garantías expresas, el Cliente no tendrá derecho a ningún otro derecho o reclamación que no esté expresamente estipulado en las cláusulas relativas a la garantía y la responsabilidad por defectos. Cualquier otra garantía y/o responsabilidad, especialmente por daños consecuentes, queda excluida.

Responsabilidad por obligaciones adicionales

Grupo Komax solo será responsable en la medida de la intención ilícita o negligencia grave en lo que respecta a las reclamaciones derivadas de asesoramiento defectuoso y similares o del incumplimiento de cualquier obligación adicional.

Violación de los derechos de terceros

Grupo Komax garantiza que posee todos los derechos para cumplir con sus prestaciones de acuerdo con el contrato. Si un tercero alega un mejor derecho con respecto a los bienes entregados, el Cliente debe notificarlo por escrito a Grupo Komax dentro de 5 días.

Suponiendo que esta notificación se realice en tiempo y se brinde todo el apoyo razonable en todo momento, Grupo Komax será responsable de defender, a su propio costo, al Cliente contra tales reclamaciones. Si es necesario, Grupo Komax modificará sus prestaciones de tal manera que cumplan con todos los requisitos esenciales del Cliente sin infringir los derechos de terceros, o Grupo Komax obtendrá, a su propio costo, una licencia del tercero para el Cliente. Si Grupo Komax no logra hacer ni una cosa ni la otra y las reclamaciones de terceros se establecen mediante una decisión judicial, Grupo Komax pagará una compensación por cada pérdida directa sufrida por el Cliente debido a las reclamaciones de terceros impuestas.

Cualquier otra garantía y/o responsabilidad, especialmente por daños consecuentes, queda excluida. El Cliente es el único responsable de asegurarse de que los productos entregados por Grupo Komax no se utilicen para fabricar productos que violen las patentes u otros derechos de propiedad de terceros. Grupo Komax se niega a asumir cualquier responsabilidad en este sentido.

Return Material Authorization Process (RMA Process) (English)

If the Customer ships back certain parts or machines for some reason, it must announce this action in advance in writing using the form Komax Group provides for this purpose. The forms provided by Komax Group are to be used. If Komax Group accepts the return shipment of certain parts or machines, they are given an RMA No. (Return Material Authorization No.). Komax Group shall accept only return shipments which it expressly approved in advance and for which it issued an RMA No. For other shipments, Komax Group reserves the right not to accept them and to return them at the expense of the sender, to properly invoice the returned parts or machines or (in the case of advance payment) to dispense with giving the Customer credit.



Electronic components or ESD (Electrostatic Sensitive Device) might be destroyed by electrostatic charge. Those parts shall be shipped, transported, and stored in special ESD suitable packaging. The repurchase of parts arriving at Komax Group in inappropriate packaging is refused. Returns shall be handled according to the form "Guidelines for sales returns." The Customer shall return replacement parts and goods delivered and services provided under warranty cases within 90 days of the above announcement date. If the Customer fails to meet this deadline, Komax Group reserves the right to refuse acceptance of such parts or machines and to send them back at the Customer's expense or if need be, to properly invoice them or (in the event of advance payment) to dispense with giving the Customer credit.

Proceso para Autorización de Retorno de Material (RMA) (Español)

Si el Cliente devuelve determinadas piezas o máquinas por algún motivo, deberá avisar con antelación y por escrito utilizando el formulario que Grupo Komax proporciona para tal efecto. El formulario proporcionado por Grupo Komax deberá de ser usado. Si Grupo Komax acepta el retorno de determinadas piezas o máquinas, se asignará un número de RMA (Autorización para Retorno de material). Grupo Komax aceptará únicamente envíos de devolución que haya aprobado expresamente con antelación y para los cuales haya emitido un número de RTA. Para otros envíos, Grupo Komax se reserva el derecho de no aceptarlos y devolverlos a costo del remitente, de facturar las piezas o máquinas devueltas o (en caso de pago por anticipado) de prescindir de otorgar crédito al Cliente.

Los componentes electrónicos o ESD (Dispositivos Sensibles a la Electrostática) pueden destruirse debido a cargas electrostáticas. Estas piezas se enviarán, transportarán y almacenarán en empaques especiales adecuados para productos ESD. Se rechaza la recompra de piezas que lleguen a Grupo Komax en un empaque inadecuado. Las devoluciones se gestionarán de acuerdo con el formulario "Lineamientos para retorno de ventas". El Cliente deberá devolver las piezas a reponer y los bienes entregados y los servicios prestados en virtud de los casos en garantía dentro de los 90 días siguientes a la fecha del anuncio anterior. Si el cliente no cumple con este plazo, Grupo Komax se reserva el derecho aceptar estas piezas o máquinas y de enviarlas de regreso a costo del Cliente, o si fuese necesario, a facturarlas o (en caso de pago por anticipado) de prescindir de otorgar crédito al Cliente.

Nonperformance, Bad Performance and Consequences (English)

In all cases of bad performance or nonperformance not expressly covered by these general terms and conditions of supply – in particular if Komax Group, without valid reasons, starts execution of the deliveries of goods and provision of services so late that punctual completion is no longer foreseeable, or if an execution contrary to the terms of the contract can be clearly foreseen through Komax Group's fault, or if the deliveries of goods or provision of services have been executed contrary to the terms of the contract through Komax Group's fault – then the Customer shall be entitled to grant Komax Group a reasonable additional grace period for the affected deliveries of goods or provision of services along with a simultaneous warning that the Customer will terminate the contract in case of non-compliance. If Komax Group lets this additional grace period lapse unused through its own fault, the Customer shall be entitled to terminate the contract with respect to the goods delivered or services provided contrary to the contract or certain to be delivered or provided contrary to the contract, and to claim a refund of the payments already rendered for such goods or services.

Incumplimiento, Mal Desempeño y Consecuencias (Español)

En todos los casos de mal desempeño o incumplimiento no expresamente cubiertos por estos términos y condiciones generales de suministro, en particular si Grupo Komax, sin razones válidas, inicia la ejecución de las entregas de bienes y la prestación de servicios tan tarde que la finalización puntual ya no es previsible, o si una ejecución contraria a los términos del contrato puede preverse claramente por culpa de Grupo Komax, o si las entregas de bienes o la prestación de servicios se han ejecutado en contra de los términos del contrato por culpa de Grupo Komax, entonces el Cliente tendrá derecho a otorgar a Grupo Komax un período de gracia adicional razonable para las entregas de bienes o la prestación de servicios afectados, junto con una advertencia en simultáneo de que el Cliente terminará el contrato en caso de incumplimiento. Si Grupo Komax permite que este período de gracia adicional pase sin ser usado por su culpa, el Cliente tendrá el derecho de rescindir el contrato con respecto a los bienes entregados o servicios prestados en contravención del contrato o determinados a ser entregados o prestados en contra del contrato, y a reclamar el reembolso de los pagos ya realizados por dichos bienes o servicios.

Withdrawal by Customer (English)

After the order has been confirmed by Komax Group with an order confirmation, Customer shall not be entitled to terminate the contract. In the event of premature withdrawal from the contract by the Customer, Customer shall pay the following percentages of the order value to Komax Group, in addition to any other damages or costs: i) after order confirmation: 50%; ii) assembly completed and ready for dispatch: 80%; and after delivery: 100%.

Orders requiring custom manufactured or modified equipment, tooling or parts, and third-party stations or devices are non-cancellable and non-returnable.

Standard equipment incorrectly ordered may be returned within thirty (30) days of delivery only with the consent of Komax Group and only if in original, like-new condition, and in original packaging and are subject to inspection by Komax Group. Komax Group must issue a Return Merchandise Authorization number prior to the return of any goods. Accepted returns are subject to a twenty percent (20%) restocking charge.



Retiro por parte del Cliente (Español)

Después de que el pedido haya sido confirmado por Grupo Komax con una confirmación de pedido, el Cliente no tendrá derecho a rescindir el contrato. En caso de rescisión prematura del contrato por parte del Cliente, este deberá pagar los siguientes porcentajes del valor del pedido a Grupo Komax, además de cualquier otro daño o costo: i) después de la confirmación del pedido: 50%; ii) ensamble completado y listo para su envío: 80%; y después de la entrega: 100%.

Las órdenes donde se solicite equipo modificado o hecho a la medida, herramientas o piezas, y dispositivos y módulos de terceras partes no se podrán cancelar ni serán reembolsables.

Equipo estándar que haya sido incorrectamente ordenado por el cliente se podrá regresar dentro de treinta (30) días a partir de su entrega solo con el consentimiento de Grupo Komax y solo si se encuentra en su estado original, como nuevo, y dentro de su empaque original y estará sujeto a inspección por parte de Grupo Komax. Grupo Komax deberá emitir un número de Autorización para Retorno de Mercancía previo al retorno de cualquier bien. Los retornos aceptados estarán sujetos a un cargo del veinte por ciento (20%).

Termination of the Contract by Komax Group (English)

The contract shall be adapted appropriately, if unforeseen events considerably change the economic effect or the content of the goods or services or considerably affect the work of Komax Group, or if performance subsequently becomes impossible. In so far as such adaptation is economically not justifiable, Komax Group shall be entitled to terminate the contract, or the parts affected thereby.

If Komax Group wishes to terminate the contract it shall – after having recognized the consequences of the event – immediately inform the Customer; this provision applies even if an extension of the delivery period has been agreed beforehand. In case of termination of the contract Komax Group shall be entitled to be paid for those portions of the goods already delivered and services already provided. The Customer shall be refunded payments already rendered if it has not received any counter-performances for them. Claims for damages on the part of the Customer owing to such a termination are excluded.

Terminación del Contrato por parte de Grupo Komax (Español)

El contrato se adaptará de manera apropiada si eventos imprevistos cambian considerablemente el efecto económico o el contenido de los bienes o servicios, o afectan considerablemente el trabajo de Grupo Komax, o si la ejecución posterior se vuelve imposible. En la medida en que dicha adaptación no sea económicamente viable, Grupo Komax tendrá derecho a rescindir el contrato o las partes afectadas por el mismo.

Si Grupo Komax desea rescindir el contrato, deberá informar inmediatamente al Cliente después de haber reconocido las consecuencias del evento; esta disposición se aplica incluso si se ha acordado previamente una extensión del período de entrega. En caso de rescisión del contrato, Grupo Komax tendrá derecho a recibir el pago por las porciones de los bienes ya entregados y los servicios ya prestados. El Cliente será reembolsado por los pagos ya realizados si no ha recibido ninguna contraprestación por ellos. Las reclamaciones por daños por parte del Cliente debido a dicha terminación están excluidas.

Exclusion of Further Liability on Komax Group's Part (English)

All violations of contract and the relevant legal consequences as well as all claims of the Customer irrespective of the grounds on which they are based are exhaustively covered by these general terms and conditions of supply. In particular, any claims not expressly mentioned for damages, reduction of price, termination of or withdrawal from the contract are excluded. In no case whatsoever shall the Customer be entitled to claim damages other than those occurring in the goods delivered and services provided, and as are exhaustively covered by the general terms and conditions of supply and the individual quotations and order confirmations of Komax Group. This exclusion of liability especially refers, but shall not be limited, to loss of production, loss of use, loss of orders, loss of profit and other direct or indirect or consequential damage. This limitation, however, does not apply to unlawful intent or gross negligence on the part of Komax Group but it does apply to unlawful intent or gross negligence on the part of persons employed or appointed by Komax Group to perform any of its obligations. For the rest, this exclusion of liability does not apply to the extent that it is contrary to compulsory law.

Exclusión de Responsabilidad Adicional por Parte de Grupo Komax (Español)

Todas las violaciones del contrato y las consecuencias legales pertinentes, así como todas las reclamaciones del Cliente, independientemente de los fundamentos en los que se basen, están exhaustivamente cubiertas por estos términos y condiciones generales de suministro. En particular, se excluye cualquier reclamación no expresamente mencionada por daños, reducción de precio, terminación o retiro del contrato. En ningún caso el Cliente tendrá derecho a reclamar daños distintos de los que ocurran en los bienes entregados y los servicios prestados, y que estén exhaustivamente cubiertos por los términos y condiciones generales de suministro y las cotizaciones individuales y las confirmaciones de pedido de Grupo Komax. Esta exclusión de responsabilidad se refiere especialmente, pero no se limita, a la pérdida de producción, la pérdida de uso, la pérdida de pedidos, la pérdida de beneficios y otros daños directos o



indirectos o consecuentes. Sin embargo, esta limitación no se aplica en caso de intención ilícita o negligencia grave por parte de Grupo Komax, pero sí se aplica en caso de intención ilícita o negligencia grave por parte de las personas empleadas o designadas por Grupo Komax para cumplir con cualquiera de sus obligaciones. En el resto de los casos, esta exclusión de responsabilidad no se aplica en la medida en que sea contraria a la ley obligatoria.

Right of Recourse of Komax Group (English)

If, through actions or omissions of the Customer or of persons employed or appointed by it to perform any of its obligations, personal injury, or damage to the property of third parties occurs and if a claim is made against Komax Group on these grounds, then the latter shall be entitled to take recourse against the Customer.

Derecho de Recurso de Komax de México (Español)

Si por acciones u omisiones del Cliente o de personas empleadas o designadas por él para cumplir cualquiera de sus obligaciones, se producen lesiones personales o daños a la propiedad de terceros y se presenta un reclamo contra Grupo Komax por estos motivos, entonces este último tendrá derecho a tomar las acciones correspondientes contra el Cliente.

Force Majeure (English)

Komax Group shall not be liable or responsible to Customer, nor be deemed to have defaulted under or breached its obligations for any failure or delay, if such failure or delay is caused by or results from acts beyond Komax Group's control, including, but not limited to:

- acts of nature,
- flood, fire, earthquake, or other natural disaster,
- total or partial closing of supplying factories,
- war, invasion, hostilities (whether war is declared or not), terrorist threats or acts, riot, or other civil unrest,
- strikes, labor stoppages or slowdowns or other industrial disturbances.
- shortages of or delays in receiving raw materials or
- action by any governmental authority including prohibition of imports or exports or a substantial increase in custom duties.
- Pandemic or Epidemic (each, a “Force Majeure Event”).

In the event of any delay in the Komax Group performance due to a Force Majeure Event, Komax Group shall have such additional time for performance as may be reasonably necessary under the circumstances and the Komax Group may allocate its production and deliveries among all its customers in its reasonable discretion.

Fuerza Mayor (Español)

Grupo Komax no será responsable ni estará obligada con el Cliente, ni se considerará que ha incurrido en incumplimiento o ha violado sus obligaciones por cualquier falla o retraso, si dicha falla o retraso es causado por o resulta de actos fuera del control de Grupo Komax, incluyendo, pero sin limitarse a:

- actos de la naturaleza,
- inundaciones, incendios, terremotos u otros desastres naturales,
- cierre total o parcial de fábricas proveedoras,
- Guerra, invasión, hostilidades (ya sea que la guerra sea declarada o no), amenazas o actos terroristas, disturbios civiles o cualquier otro tipo de agitación social,
- huelgas, paros laborales o disminución de la producción industrial,
- escasez o retrasos en la recepción de materias primas o
- acciones de cualquier autoridad gubernamental, incluyendo la prohibición de importaciones o exportaciones o un aumento sustancial en los aranceles aduaneros.
- Pandemia o epidemia (cada uno, un “Evento de Fuerza Mayor”).



En caso de cualquier retraso en el desempeño de Grupo Komax debido a un evento de Fuerza Mayor, Grupo Komax tendrá un tiempo adicional para cumplir con sus obligaciones que sea razonablemente necesario según las circunstancias, y podrá asignar su producción y entregas entre todos sus clientes a su discreción razonable.

Intellectual Property (English)

Komax Group retains ownership or copyright of all offers and cost estimates submitted by Komax Group as well as drawings, illustrations, calculations, brochures, catalogs, models, tools and other documents and aids made available to the Customer. The Customer may not make these items available to third parties, either as such or in terms of content, disclose them, use them himself or through third parties, or reproduce them without the express consent of Komax Group. At the request of Komax Group, Customer shall return these items to Komax Group in full and destroy any copies made if they are no longer required by him in the ordinary course of business or if negotiations do not lead to the conclusion of a contract.

Propiedad Intelectual (Español)

Grupo Komax retiene la propiedad o los derechos de autor de todas las ofertas y estimaciones de costos presentadas por Grupo Komax, así como de los dibujos, ilustraciones, cálculos, folletos, catálogos, modelos, herramientas y otros documentos y ayudas puestos a disposición del Cliente. El Cliente no puede poner estos elementos a disposición de terceros, ya sea como tales o en términos de contenido, divulgarlos, usarlos él mismo o a través de terceros, o reproducirlos sin el consentimiento expreso de Grupo Komax. A solicitud de Grupo Komax, el Cliente deberá devolver estos elementos a Grupo Komax en su totalidad y destruir cualquier copia si ya no son necesarios para él en el curso normal de los negocios o si las negociaciones no conducen a la celebración de un contrato.

Export and Embargo on Secondary Exports (English)

The embargo for secondary exports is only valid for articles which are particularly designated on the delivery note or on the invoice.

Re-exportation of these goods is prohibited according to a commitment with the Section of Import and Export. This commitment devolves to the purchaser of those products and shall be passed on in case of further transfer.

For importation, resale, or shipping to another country, these are the Customer's responsibility. Customer commits to follow all local as well as international Re-Export-Rules.

If, during performance of the supply of goods and/or services it is found that Customer and/or country of Customer's address is sanctioned then the individual contract between Customer and Komax Group shall be null and void, without any obligation for Komax Group to perform and without any entitlement for Customer to claim for costs or damages.

Exportación y Embargo en las Exportaciones Secundarias (Español)

El embargo para las exportaciones secundarias solo es válido para los artículos que están especialmente designados en la nota de entrega o en la factura.

La reexportación de estos bienes está prohibida de acuerdo con un compromiso con la Sección de Importación y Exportación. Este compromiso se transfiere al comprador de esos productos y se transmitirá en caso de transferencia posterior.

Para la importación, reventa o envío a otro país, esto es responsabilidad del Cliente. El Cliente se compromete a seguir todas las normas locales e internacionales de reexportación.

Si, durante la ejecución del suministro de bienes y/o servicios, se descubre que el Cliente y/o el país de la dirección del Cliente está sancionado, entonces el contrato individual entre el Cliente y Grupo Komax quedará anulado, sin ninguna obligación para Grupo Komax de cumplir y sin ningún derecho para el Cliente de reclamar costos o daños.

Installation (English) PENDIENTE HIPERVINCULO

If Komax Group undertakes or supervises the installation work, the [General Terms and Conditions of Maintenance and Repair Komax Group Services](#) shall apply.

Instalación (Español) PENDIENTE HIPERVINCULO

Si Grupo Komax realiza o supervisa los trabajos de instalación, los [Términos y Condiciones Generales de Mantenimiento y Reparación de Servicios de Grupo Komax](#) aplicarán.

Code of Conduct (English)



Customer commits to fully adhere to Komax Group Code of Conduct which can be found on the [Komax Group website](#) (About Komax, Organization) and under the following link: [Komax Code of Conduct for Business Partners](#)

Código de Conducta (Español)

El Cliente se compromete a adherirse plenamente al Código de Conducta de Grupo Komax el cual se puede encontrar en el sitio web del [Grupo Komax](#) (Acerca de Komax, Organización) y en el siguiente enlace: [Komax Code of Conduct for Business Partners](#)

Place of Jurisdiction and Applicable Law (English)

The Customer and Komax Group shall strive to settle any differences amicably and mutually, primarily.

Explicitly excluded are the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG) and conflicts of law.

Lugar de Jurisdicción y Ley Aplicable (Español)

El Cliente y Grupo Komax se esforzarán por resolver de primera instancia cualquier diferencia de manera amistosa y mutua.

Queda explícitamente excluida la Convención de las Naciones Unidas sobre Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías (CISG) y los conflictos de leyes.

How to Contact Us

If you have any questions or comments about these Terms and Conditions or this site, please contact us by writing us at:

Como contactarnos

Si tiene preguntas o comentarios relacionados a estos Términos y Condiciones, favor de escribirnos a:

Komax Corporation
1100 East Corporate Grove Drive
Buffalo Grove, Illinois 60089-4507
United States of America
+1 847 537 6640
info.buf@komaxgroup.com
<https://www.komaxgroup.com/en-us>

Schleuniger N.A. Headquarters
87 Colin Drive
Manchester, NH 03103
+1 603 668 8117
<https://www.schleuniger.com>

Komax Corporation
21605 Gateway Court
Brookfield, WI 53045
+1 262 252 4545
Sales.brf@komaxgroup.com
<https://www.komaxgroup.com/en-us>

Komax Corporation
9641 Plaza Circle Dr.
El Paso, TX 79927
+1 915 591 4551
info.buf@komaxgroup.com
<https://www.komaxgroup.com/en-us>

Komax de México, S. de R.L. de C.V.
Av. Rio San Lorenzo #489, Parque
Tecnológico Industrial Castro del
Rio, 5ta Etapa
C.P. 36814 Irapuato
Guanajuato
México
+52 (462) 387-1200
sales.iro@komaxgroup.com
<https://www.komaxgroup.com/en-mx>

Cirris Inc. USA / Mexico
401 N 5600 W
Salt Lake City, UT 84116
info@cirris.com
<https://cirris.com>

Laselec Inc.
2605 N. Forum Drive
Grand Prairie, TX 75052
+1 847 460 7830
info.dfw@komaxgroup.com
<https://www.komaxgroup.com/en-us>

Di.iT, adaptronic, wustec partners with Komax and Schleuniger

Thank you for visiting our site.